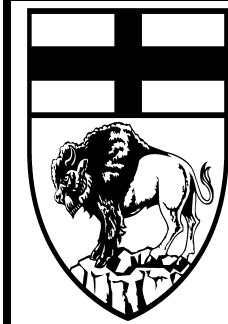


Mardi 23 septembre 2008



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 73  
**ET AVIS**

**DEUXIÈME SESSION, TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE**

**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

**ORDRE DU JOUR**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS**

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »/The Royal Lake of the Woods Yacht Club Incorporation Amendment Act*

**APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M<sup>me</sup> SELBY

(N° 232) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (politiques sur l'anaphylaxie)/The Public Schools Amendment Act (Anaphylaxis Policies)*

**DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M. LAMOUREUX

(N° 203) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools (prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale)/The Liquor Control Amendment Act (Fetal Alcohol Spectrum Disorder Prevention)*

M. LAMOUREUX

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi électorale et la Loi sur le financement des campagnes électorales/The Elections Amendment and Elections Finances Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba/The Manitoba Hydro Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 208) — *Loi sur l'examen des nominations au sein des sociétés d'état (modification de diverses lois)/The Crown Appointment Review Act (Various Acts Amended)*

M. GERRARD

(N° 209) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 210) — *Loi interdisant l'épandage hivernal de déjections et de biosolides/The Winter Spreading of Manure and Biosolids Prohibition Act*

M. LAMOUREUX

(N° 211) — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (méthamphétamine)/The Environment Amendment Act (Methamphetamine)*

M. SCHULER

(N° 215) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (mise en valeur d'un bien réel)/The Public Schools Amendment Act (Property Development)*

M. SCHULER

(N° 218) — *Loi modifiant la Loi sur la commission des finances des écoles publiques/The Public Schools Finance Board Amendment Act*

M. FAURSCHOU

(N° 222) — *Loi modifiant la Loi sur les pratiques commerciales (véhicules de piètre qualité en provenance des États-Unis)/The Business Practices Amendment Act (Disclosure of U.S. Lemon Vehicles)*

M. GERRARD

(N° 228) — *Loi sur l'obligation de faire rapport des émissions de gaz à effet de serre/The Greenhouse Gas Emissions Reporting Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 230) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

M<sup>me</sup> DRIEDGER

(N° 234) — *Loi visant à mettre fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique/The Ending Government Spending on Partisan Advertising Act*

M<sup>me</sup> BRAUN

(N° 241) — *Loi sur la Fête des grands-parents/The Grandparents' Day Act*

---

## **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M. GERRARD

(N° 201) — *Loi sur les détergents à vaisselle sans phosphore/The Phosphorus-Free Dishwashing Detergent Act*

(M. DEWAR — 9 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 202) — *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et la Loi sur l'assurance-maladie/The Health Services Amendment and Health Services Insurance Amendment Act*

(M<sup>me</sup> HOWARD — 2 min)

Motion de M. SCHULER

(N° 212) — *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants/The Teachers' Pensions Amendment Act*

(M. JENNISSEN — 7 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 220) — *Loi sur le droit à l'accès à des soins de santé de qualité dans des délais raisonnables/The Right to Timely Access to Quality Health Care Act*

(M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI — 7 min)

Motion de M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 216) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

(M. DEWAR)

Motion de M. GERRARD

(N° 200) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets/The Waste Reduction and Prevention Amendment Act*

(M. le ministre SWAN — 8 min)

Motion de M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 214) — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (renseignements fournis dans la langue des employés)/The Labour Relations Amendment Act (Information in Employee's Language)*

(ouvert)

Motion de M. LAMOUREUX

(N° 223) — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (protection des enfants contre l'exposition à la fumée secondaire dans les véhicules automobiles)/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Protecting Children From Second-Hand Smoke in Motor Vehicles)*

(M. le ministre ASHTON — 6 min)

Motion de M. HAWRANIK

(N° 229) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (non-admissibilité aux prestations — voleurs d'automobiles)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Elimination of Benefits for Auto Thieves)*

(M. le ministre ASHTON — 9 min)

Motion de M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 221) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools (établissement des vendeurs d'alcools)/The Liquor Control Amendment Act (Liquor Vendor Siting)*

(M. NEVAKSHONOFF)

Motion de M. GERRARD

(N° 226) — *Loi sur l'inclusion sociale et la lutte contre la pauvreté/The Social Inclusion and Anti-Poverty Act*

(M<sup>me</sup> HOWARD — 1 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 227) — *Loi sur la déclaration obligatoire de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale/The Fetal Alcohol Spectrum Disorder Reporting Act*

(ouvert)

Motion de M. GERRARD

(N° 233) — *Loi sur la mise en œuvre du principe de Jordan/The Jordan's Principle Implementation Act*

(M<sup>me</sup> BRAUN — 9 min)

Motion de M<sup>me</sup> DRIEDGER

(N<sup>o</sup> 236) — *Loi sur le comité d'examen des décès liés à la violence familiale/The Domestic Violence Death Review Committee Act*

(M<sup>me</sup> BLADY — 6 min)

Motion de M. GERRARD

(N<sup>o</sup> 224) — *Loi modifiant le Code de la route (sièges d'appoint)/The Highway Traffic Amendment Act (Booster Seats)*

(M. le ministre BJORNSON — 9 min)

Motion de M. FAURSCHOU

(N<sup>o</sup> 235) — *Loi modifiant la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)/The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Amendment Act*

(M. le ministre ASHTON — 3 min)

Motion de M. LAMOUREUX

(N<sup>o</sup> 204) — *Loi modifiant la Loi sur le contrôle du prix du lait/The Milk Prices Review Amendment Act*

(M<sup>me</sup> MARCELINO — 4 min)

Motion de M. FAURSCHOU

(N<sup>o</sup> 237) — *Loi sur les cimetières et les crématoriums pour animaux de compagnie/The Pet Cemeteries and Crematoriums Act*

(M. le ministre LEMIEUX — 1 min)

Motion de M. LAMOUREUX

(N<sup>o</sup> 225) — *Loi modifiant le Code de la route (casques de bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment Act (Bicycle Helmets)*

(M<sup>me</sup> BLADY — 4 min)

Motion de M. PEDERSEN

(N<sup>o</sup> 231) — *Loi modifiant la Loi sur les municipalités/The Municipal Amendment Act*

(M. REID — 8 min)

---

## PROPOSITION

M. JENNISSEN — Transport dans le Nord du Manitoba

23. Attendu :

que le transport consiste à déplacer les gens et les biens par les voies routières, aériennes, maritimes et ferroviaires;

que le Nord du Manitoba regorge de richesses aussi variées que les gîtes minéraux et le bois d'œuvre;

que la beauté remarquable du Nord a encouragé le développement d'une industrie touristique solide qui souligne la diversité culturelle des peuples vivant dans le Nord du Manitoba;

qu'il est important d'avoir des routes de transport de qualité dans le Nord du Manitoba pour plusieurs raisons, y compris le transport de denrées alimentaires, de carburant, de matériaux de construction, de patients et de personnel médical, le développement du commerce et des possibilités économiques ainsi que la promotion du tourisme;

que les routes d'hiver à péage ont existé dans le Nord-Ouest du Manitoba jusqu'à la fin des années 1990 et que le droit imposé aux gens de la région était injuste et exagéré;

que de nombreuses collectivités situées au Nord du Manitoba n'ont même pas de routes d'accès praticables en toute saison et que d'autres collectivités sont reliées à l'aide d'un chemin simple qui devient le seul moyen d'accéder au Sud;

que la province a modifié, avec l'appui du gouvernement fédéral, un certain nombre de réseaux routiers d'hiver, notamment dans les régions de Lynn Lake, de Brochet, de Lac Brochet et de Tadoule Lake;

que depuis 1999, le gouvernement provincial a doublé les dépenses consacrées aux routes d'hiver, lesquelles desservent plus de 38 000 Manitobains dans 24 collectivités et transportent approximativement 2 500 chargements de marchandises, telles que du carburant et des matériaux de construction;

que le gouvernement s'est engagé à consacrer le montant historique de quatre milliards de dollars pour les routes au cours des dix prochaines années et que cet investissement aura un effet très positif sur la province, y compris sur le Nord du Manitoba;

que la construction de ces routes se découle en consultation avec les collectivités pour que les gens qui vivent dans la région soient inclus dans le processus de planification;

que la construction et la rénovation des aéroports dans le Nord permettent l'augmentation de la proportion d'aéronefs à charge élevée et la réduction des frais de transport;

que l'ouverture de nouvelles aérogares à Island Lakes, à Gods River, à Oxford House, au Lac Brochet, à York Landing, à Thicket Portage, à Pikwitonei et à Gods Lake Narrows a grandement amélioré le transport dans le Nord ainsi que l'accessibilité à la région;

qu'en 2005 et en 2006, le gouvernement fédéral a perçu 151 millions de dollars en taxes sur le carburant et qu'il a seulement dépensé 14 millions de dollars dans le transport partout au Manitoba;

que les taxes sur le carburant perçues au Manitoba devraient être dépensées au Manitoba;

que les gouvernements fédéral et provinciaux ont investi dans la Hudson Bay Rail Line et dans le port de Churchill, reconnaissant ainsi que le port maritime du Manitoba est une voie de transport essentielle pour joindre les autres marchés du Canada et du monde,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba appuie les efforts du gouvernement provincial dans ses démarches visant à continuer d'investir dans l'infrastructure du Nord de la province afin de développer le potentiel économique de cette région grandiose;

que l'Assemblée exhorte le gouvernement fédéral à réinvestir la totalité des taxes sur le carburant perçues auprès des Manitobains dans des initiatives de transport au Manitoba.

---

## PROPOSITIONS — DÉBAT

1. M<sup>me</sup> BLADY — Présence de femmes, de membres des minorités et d'Autochtones à l'Assemblée  
(M. SARAN — 6 min — Il reste 125 minutes.)
2. M<sup>me</sup> ROWAT — Campagne publicitaire « Un Manitoba vibrant d'énergie »  
(Ouvert — Il reste 123 minutes.)
6. M. BOROTSIK — Magasins de vin de spécialité à Brandon  
(M. DEWAR — 8 min — Il reste 138 minutes.)
8. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments  
(M<sup>me</sup> HOWARD — 3 min — Il reste 127 minutes.)
10. M. MAGUIRE — Accords de commerce interprovincial et réduction des obstacles au commerce  
(M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK — 9 min — Il reste 126 minutes.)
12. M. GRAYDON — Partage des revenus provenant des appareils de loterie vidéo avec la Légion royale canadienne  
(M. REID — 8 min — Il reste 124 minutes.)
14. M<sup>me</sup> TAILLIEU — Commissaire à la protection de la vie privée  
(M<sup>me</sup> BRICK — 1 min — Il reste 123 minutes.)
13. M. REID — Stratégie nationale relative à l'habitation  
(M<sup>me</sup> TAILLIEU — 7 min — Il reste 129 minutes.)
15. M<sup>me</sup> STEFANSON — Manque d'appui de la part du gouvernement provincial à l'égard des projets de gestion des nutriments de la ville de Winnipeg  
(M. le ministre BJORNSON — 8 min — Il reste 124 minutes.)

16. M<sup>me</sup> SELBY — Programme de garde d'enfants  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER — 8 min — Il reste 127 minutes.)
17. M. CULLEN — Abandon de voies ferrées  
(M. REID — 5 min — Il reste 127 minutes.)
18. M. GERRARD — Adoption du principe de Jordan  
(M. le *ministre* SWAN — 6 min — Il reste 120 minutes.)
19. M. SCHULER — Stratégie liée à l'éducation au Manitoba  
(M. MAGUIRE — 1 min — Il reste 123 minutes.)
20. M<sup>me</sup> BRAUN — Logements à prix abordable pour aînés  
(ouvert — Il reste 128 minutes.)
22. M. EICHLER — Protection du lac Winnipeg grâce à des politiques gouvernementales saines  
(M<sup>me</sup> la *ministre* MELNICK — 8 min — Il reste 124 minutes.)

---

**TREIZE HEURES TRENTE**

## **AFFAIRES COURANTES**

### **DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

M. le *ministre* SELINGER

(N° 41) — *Loi sur la profession de travailleur social/The Social Work Profession Act*

M. EICHLER

(N° 213) — *Loi sur la tenue d'élections à date fixe et l'équité électorale (modification de diverses lois)/The Set Date Elections and Electoral Fairness Act (Various Acts Amended)*

M<sup>me</sup> DRIEDGER

(N° 219) — *Loi sur les cartes-photos d'identité délivrées par le gouvernement/The Government-Issued Photo Identification Act*

M. BOROTSIK

(N° 238) — *Loi modifiant la Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci/The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act*



M. GERRARD

(N° 239) — *Loi interdisant de fumer sur les terrains scolaires (modification de la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs et de la Loi sur les écoles publiques)/The Smoking Banned on School Grounds Act (The Non-Smokers Health Protection Act and The Public Schools Act Amended)*

M. GOERTZEN

(N° 240) — *Loi sur l'indemnisation des victimes de pornographie juvénile/The Justice for Victims of Child Pornography Act*

M. DERKACH

(N° 242) — *Loi modifiant la Loi sur les circonscriptions électorales (écarts démographiques pour les circonscriptions rurales du Sud)/The Electoral Divisions Amendment Act (Population Variances for Southern Rural Constituencies)*

## **PÉTITIONS**

M. CULLEN

M<sup>me</sup> TAILLIEU

M. DYCK

M<sup>me</sup> ROWAT

M. LAMOUREUX

M. BOROTSIK

M. MAGUIRE

## **RAPPORTS DE COMITÉS**

## **DÉPÔT DE RAPPORTS**

## **DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

## **QUESTIONS ORALES**

## **DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

## **GRIEFS**

## **ORDRE DU JOUR (suite)**

### **AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

## **COMITÉ PLÉNIER**

## **COMITÉ DES SUBSIDES**

---

## ÉTAPE DU RAPPORT — DÉBAT — AMENDEMENTS

Motion de M. le *ministre* CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi sur l'inscription des lobbyistes et modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des campagnes électorales, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative/The Lobbyists Registration Act and Amendments to The Elections Act, The Elections Finances Act, The Legislative Assembly Act and The Legislative Assembly Management Commission Act*

(amendé — comité)

(6 amendements — M. MCFADYEN)

(n<sup>o</sup> 1 — alinéa 3(2)d de l'annexe A — M. le *ministre* MACKINTOSH) (reporté)

(n<sup>o</sup> 2 — paragraphe 5(1) de l'annexe B — M. le *ministre* MACKINTOSH) (reporté)

(n<sup>o</sup> 3 — article 6 de l'annexe B [49.1(1)] — M. le *ministre* MACKINTOSH) (reporté)

(n<sup>o</sup> 6 — article 12 de l'annexe B — M. le *ministre* ASHTON)

(n<sup>o</sup> 7 — article 25 de l'annexe B — M. le *ministre* SWAN)

(n<sup>o</sup> 8 — article 12 de l'annexe C — M. le *ministre* ASHTON)

(1 amendement — M. GOERTZEN)

(n<sup>o</sup> 1 — article 11 de l'annexe C — M. le *ministre* ASHTON)

(2 amendements — M. LAMOUREUX)

(n<sup>o</sup> 1 — article 6 de l'annexe B — M. le *ministre* ASHTON)

(n<sup>o</sup> 2 — article 8 de l'annexe B — M. le *ministre* ASHTON)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N<sup>o</sup> 38) — *Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion financière et l'obligation de rendre compte aux contribuables/The Balanced Budget, Fiscal Management and Taxpayer Accountability Act*

(amendé — comité)

(1 amendement — M. BOROTSIK)

(n<sup>o</sup> 1 — paragraphe 3(1) — ouvert)

---

## ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS

M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 17) — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (interdiction permanente visant la construction ou l'agrandissement d'installations réservées aux porcs)/The Environment Amendment Act (Permanent Ban on Building or Expanding Hog Facilities)*

(amendements [8] — M. EICHLER)

(amendement [1] — M. le *ministre* STRUTHERS)

M. le *ministre* ROBINSON

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

(amendements [23] — M<sup>me</sup> TAILLIEU)

(amendements [3] — M. le *ministre* ROBINSON)

M. le *ministre* SELINGER

(N° 38) — *Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion financière et l'obligation de rendre compte aux contribuables/The Balanced Budget, Fiscal Management and Taxpayer Accountability Act*

(amendé — comité)

(amendements [22] — M. BOROTSIK)

---

## **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — DÉBAT**

Motion de M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 35) — *Loi corrective de 2008/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2008*

(M. HAWRANIK)

---

## **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE**

M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N° 32) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

(amendé — comité)

(amendé — étape du rapport)

---

## **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT**

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 46) — *Loi sur le financement fiscal de la revitalisation urbaine/The Community Revitalization Tax Increment Financing Act*

(M. MAGUIRE — 15 min)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK

(N° 48) — *Loi modifiant la Loi sur le soin des animaux/The Animal Care Amendment Act*

(M. DYCK)

---

# FEUILLETON DES AVIS

## AVIS DE RÉUNIONS DE COMITÉ

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mardi 23 septembre 2008, à 19 h, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les rapports dont il a été saisi :

- rapport du vérificateur général intitulé « Investigation of Hecla Island Land and Property Transactions » et daté d'août 2003;
- rapport du vérificateur général intitulé « Review of the Workers Compensation Board » et daté de janvier 2006;
- rapport du vérificateur général intitulé « Review of the Unauthorized Release of the Workers Compensation Board Report » et daté de mars 2006.

Le Comité permanent du développement social et économique se réunira le jeudi 25 septembre 2008, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les projets de loi dont il est saisi.